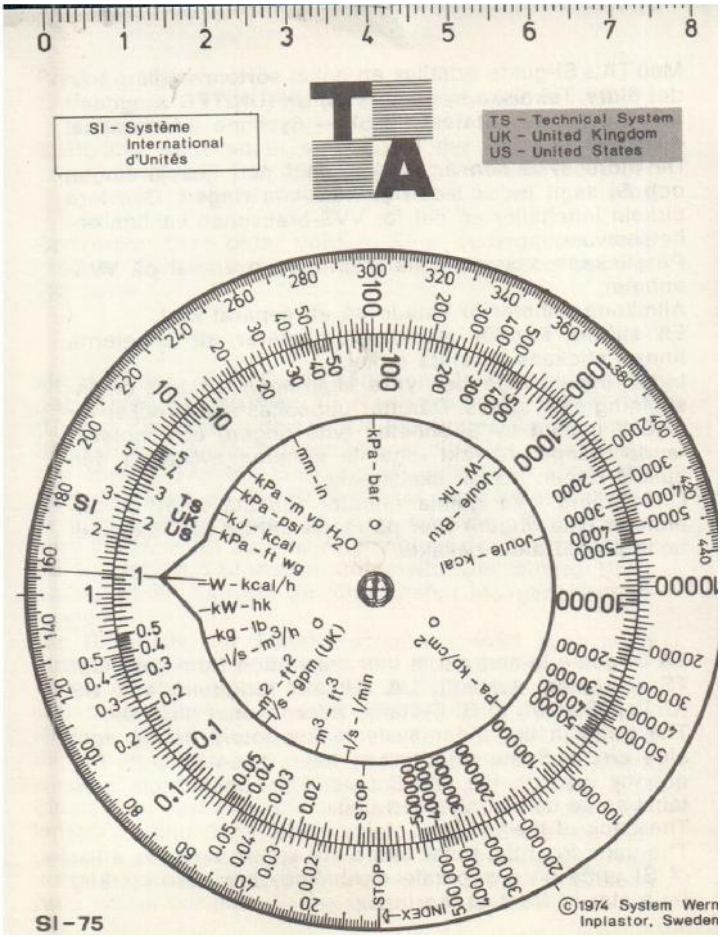
Manual Information



Med TA:s SI-guide erhålles en enkel sortomvandling från det äldre Tekniska systemet (TS) UK (UNITED Kingdom) och US (United States) till SI — Système International d'Unités.
De äldre systemen är markerade i den ljusblå ringen och SI samt index i den yttersta vita ringen. Den inre cirkeln innehåller en del för VVS-branschen vanliga enhetsomvandlingar.
På stickans baksida finns ytterligare exempel på VVS-enheter.
Allmänna enheter är listade på ett separat kort.
En stjärna framför indextalet markerar att enheterna finns i stickans innersta cirkel.
Index inställes på den yttre skalringen. Endast en inställning skall göras. Därefter uppsökes skalstrecket för aktuell mängd av SI-enheten (vita ringen) och motsvarande mängd uttryckt i gamla enheten avläses i den ljusblå ringen mittför skalstrecket.
Omvandling från gamla enheter (ljusblå ring) till SI-enheter (vita ringen) sker på motsvarande sätt. Exempel finns på fodralets baksida.

TA SI-guide is and aid in unit convertion from the older TS (technical system), UK (United Kingdom) and US (United States), to SI-Système International d'Unités.
The units in the older systems are found in the light blue circle. Some priority has been given to units frequently used in the HVAC field. The inner circle contains some commonly used units.
The back of the guide contains more HVAC units.
The units from the inner circle are shown again in a list of SI units on a separate card. They are here marked by a star in front of the index.

Proceed as follows:
1. Set index on the outside scale (only one movement is required)
2. On the white scale, search out the value of the SI unit involved. The corresponding value in the older systems is found opposite on the inner, light blue scale.

Convertion from older units to SI is done in the same manner. Further instructions are found on the back of the cover.

Mit Hilfe des TA SI-Guide kann man leicht die Mengen der älteren Massysteme TS (Technischen Systems), UK (United Kingdom) und US (United States) in das neue SI System — Système International d'Unités umwandeln.
Die älteren Systeme sind in dem hellblauen Ring markiert. Die Mengen des SI Systemes samt ein Index sind in dem äusseren weissen Ring markiert. Die Mengen sind mit Hinsicht auf die Verwendung der Rechenscheibe in der HLS-Bransche aufgeteilt. Der innere Kreis enthält einen Teil der gewöhnlichsten Mengenumwandlungen.
Die Rückseite der Renchenscheibe enthält auch noch einmal Beispiele für Mengen der HLS -Branche.
In der Aufstellung der Mengen des SI Systemes auf der separaten Karte sind auch die Mengen des inneren Kreises auf der Rechenscheibe mitenthalten. Diese sind mit einem Kreuz vor dem Index markiert. Der Index wird auf dem äusseren Skalenring eingestellt. Nur eine Einstellung darf gemacht werden. Danach wird der Skalenstrich für die aktuelle Menge des SI-Systemes aufgesucht (weisser Ring) und der entsprechende Wert ausgedrückt in der alten Menge kann in dem hellblauen Ring genau vor dem Skalenstrich abgelesen werden.

Eine Verwandlung der alten Mengen (hellblauer Ring) in den Mengen des SI Systemes (weisser Ring) geschieht auf die gleiche Weise. Beispiel auf der Rückseite des Etuis.

Le guide TA SI75 permet de convertir aisément les unités des systèmes TS (unités techniques), UK (United Kingdom unités anglaises) et US (United States ou unités américaines) dans les unités SI du système international d'unités.
Les conversions d'unités sont repérées au dos de la règle par un numéro d'index; c'st ainsi que la conversion des "inches" en cm est repérée par le chiffre d'index 180,5.
Les chiffres d'index sont indiqués sur le cercle extérieur fixe.
Le cercle intérieur fixe est gradué en unités SI. Le cercle mobile est gradué en unités à convertir.
L'utilisation de la règle est la suivante
1) Placer le trait repère sur le numéro de l'index correspondant à la conversion désirée (180,5 pour l'exemple cidessus)
2) On lit directement les valeurs de conversion des unités; elles se font face entre le cercle intérieur fixe gradué en SI et le cercle mobile gradué en unités des anciens systèmes. Pour notre exemple on voit que 1 inch = 2,54 cm, 10 inches = 25,4 cm . . . . .
Il est à noter que pour certaines unités courantes, il n'est pas nécessaire d'utiliser le numéro de l'index, le trait repère peut être directement positionné sur le trait correspondant à la conversion répérée au centre de la règle.